



海洋文化译丛

海洋帝国

——如何思考亚洲

[日]白石隆 著
齐珮 译

上海译文出版社



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

海洋文化译丛



海洋帝国

——如何思考亚洲

[日] 白石隆 著

齐珮 译



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

海洋帝国：如何思考亚洲/(日)白石隆著；齐珮译。

—上海：上海译文出版社，2018.12

(海洋文化译丛)

ISBN 978-7-5327-7746-4

I. ①海… II. ①白… ②齐… III. ①海洋战略—研究—亚洲 IV. ①P74

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 034506 号

本书由国家出版基金资助出版

UMI NO TEIKOKU

BY Takashi SHIRAISHI

Copyright © 2000 Takashi SHIRAISHI

Original Japanese edition published by CHUOKORON-SHINSHA, INC.

All rights reserved.

Chinese (in Simplified character only) translation copyright © 2018 by Shanghai Translation Publishing House

Chinese (in Simplified character only) translation rights arranged with CHUOKORON-SHINSHA, INC. through Bardou-Chinese Media Agency, Taipei.

图字：09-2015-335号

海洋帝国：如何思考亚洲

[日]白石隆 著 齐珮 译

项目负责/朱亚军 责任编辑/马惠 装帧设计/胡枫

上海译文出版社有限公司出版、发行

网址：www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路193号 www.yiwen.com.cn

江阴金马印刷有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 5.75 插页 5 字数 115,000

2018年12月第1版 2018年12月第1次印刷

ISBN 978-7-5327-7746-4/K·264

定价：40.00元

本书中文简体字专有出版版权归本社独家所有，非经本社同意不得转载、摘编或复制
本书如有质量问题，请与承印厂质量科联系。T：0510-86683980

序言

海洋强国的国家发展战略正式吹响了中华民族伟大复兴的号角。六百年前曾经拥有辉煌历史的“海上丝绸之路”成就了中国作为海洋大国的国家形象，主导了世界经济发展格局，成为东西方文明交流的重要纽带。21世纪的今天被称为海洋的世纪，世界各国的目光再次聚焦海洋，就海洋资源、环境、生态、经济、权益和安全等国际海洋事务问题展开了多边对话。在这个博弈愈演愈烈的国际海洋舞台上，面临新的历史起点和复杂的国际环境，中国如何才能找到一条通往海洋强国、实现民族复兴、成就中国梦想的发展道路，这一问题不仅具有历史战略意义，也更具紧迫的现实意义。

基于“21世纪海上丝绸之路”的国家战略新构想，并依托上海城市发展在“海上丝绸之路”的重要历史地理意义和经济文化意义，上海海洋大学外国语学院与上海译文出版社合作推出“海洋经济文献译丛”和“海洋文化译丛”两个系列，翻

译出版英、日、韩等多语种海洋社会科学领域经典学术著作，以期为我国的海洋经济发展、海洋文化研究以及海洋生态文明建设提供可资借鉴的外国经验和智力服务，为我国的海洋事业发展搭建起一条学术界的“丝绸之路”。第一系列“海洋经济文献译丛”荣获了2015年国家出版基金资助，内容涉及海洋经济制度、海洋经济资源及其配置、海洋区域经济、海洋产业经济、海洋产品市场、海洋经济可持续发展、海洋经济效益评价和国际海洋经济关系等众多领域。作为丛书第二系列的“海洋文化译丛”，再次荣获2017年国家出版基金资助。本系列精选英、日、韩三语种共计7部具有代表性的海洋文化著作，内容涉及海洋文化传播、海洋文学、国际海洋政治、海洋人类学、海洋文化旅游资源开发与保护等重要研究领域。

《海洋——一部文化史》作者约翰·迈克（John Mack），英国东英格兰大学世界艺术研究教授，在世界文化艺术研究方面有较深的造诣。该书从世界各地不同海区的特点着手，分析不同海洋文化概念形成的过程。

《小说与海洋》作者玛格丽特·科恩（Margaret Cohen），美国斯坦福大学讲席教授。该书荣获2012年国际叙事学界最高奖。从历史上的沉船事件到现代文化想象中的海洋魅力，作者在大量作品的文本分析基础上，大胆勾勒出一部崭新的海洋文学史，可以改变读者对多以大陆为背景的传统小说的认知。

《海洋帝国：如何思考亚洲》作者白石隆（Shiraishi Takashi），京都大学东南亚研究中心教授。该书突破视亚洲为

稳定结构的通论，将之视为在历史发展过程中生成、发展、成熟乃至崩溃的地域共同体，力图在长期而宏观的历史时空下，描述“海洋亚洲”这一新兴地域共同体的生成、发展以及演变情况，从而讨论东南亚地区秩序和海洋亚洲的未来。

《变迁中的沿海城镇：景观变化的地方认知》作者雷蒙德·格林（Raymond James Green），墨尔本大学建筑学、建筑与规划学院副教授。该书通过调查沿海城镇社区居民的反应，分析过度开发对城镇景观造成的负面影响，提出了解地方民众相关认知对地方景观建设和保护的重要意义。

《与海共生：海人的民族学》作者秋道智弥（Akimichi Tomoya），日本知名的人类学家和海洋民族学家。该书从与海共生的人们的视点出发，重新审视海洋与人类的关系，是一本集海洋民族学之大成的著作。

《岛屿·海洋民俗和文化产品》作者李允先（이윤선），韩国木浦大学岛屿文化研究所教授。该书全面阐述岛屿海洋民俗及其变化，包括信仰民俗的传统及文化适用、捕捞民俗的传统及文化的变化、民俗艺术的传统及时代指向性、数字信息化时代下如何将民俗艺术转化成文化产品。

《海洋科学技术的现在与未来》的作者是韩国海洋科学技术院的金雄西（김웅서）、姜聲炫（강성현）等。该书把握了最新海洋科学技术的现状，从宏观角度考察并展望海洋科技的未来、海洋资源开发及利用、海洋环境保护与灾害防治、海洋探测技术等相关内容。

本套丛书是上海海洋大学、上海译文出版社以及从事海洋文化研究的学者和翻译者们共同努力的结果。丛书从一个侧面反映了世界主要海洋国家的海洋经济发展、农渔文化、涉海民俗风情、海洋旅游文化、海洋文学艺术、海外交流等方面的历史和现状。面向海外、放眼世界，构建一条学术界的“海上丝绸之路”，以借鉴学习世界主要海洋国家的先进理论和多元化研究方法，是我们编译这套海洋系列译丛的初衷。探索搭建海洋文化研究和建设的国际交流平台，更好地服务于国家海洋事业的发展则是我们应该承担的历史使命。



2017年12月6日

前言

如何思考亚洲？一直以来日本在亚洲处于怎样的地位、未来又应该处于怎样的地位？

本书试图突破视亚洲为某种稳定的结构，并以“文明”、“风土”惯称的既定观念，将亚洲视为在历史发展进程中生成、发展、成熟乃至崩溃的一个地域体系，在更广阔的历史时空跨度下，思考亚洲地域体系的形成以及日本在其中所处的位置。

当然，我们通过回首过去来构想未来，是因为只有在过去的延长线上才可能设想未来的图景。因此，我们越是紧盯着“眼前”不放，我们的想象力就越是被囚禁在“此时此地”，我们对未来的展望就会被当成“空想”，只顾眼前的思考方式则被误认为“现实主义”。但是，现在看似无法解决的问题再过十年、二十年总会有办法解决，这样的事例也并不少见。针对日本在亚洲应该占有怎样的位置这一问题，最重要的是我们必须具备长远的战略性眼光，认真地思考在怎样的历史时空范围

内回顾过去，设想未来。

历史总是因应某种结构的性质而存在各种时间概念，一个政权的历史最多只有数年，而一种体制的历史会有数十年，一个国家的历史则长达数百年。同样的道理，一个地域体系和支撑它的地壳结构也是如此。第二次世界大战后，亚洲地区的政治经济秩序被编入美国的“非正式”帝国秩序（“自由亚洲”）。日本在这一秩序中处于“半主权国家”、“亚洲工厂”、美国的“附属性战略伙伴”位置，但这种秩序正随着“东亚”经济圈的形、冷战格局的解体、亚洲金融危机而发生着巨大的改变。那么，未来的亚洲地域体系会呈现怎样的面貌？日本应该如何参与其中？面对这些问题，我们需要在过去五十年的历史延长线上来设想并构筑未来。

当然，这不是思考亚洲地域体系的唯一的历史维度。地域体系是一个结构性的存在，其基底包含支撑它存在的地壳结构。早在19世纪，这个地壳结构就发生过巨大的变动。我们暂且不论18世纪的东亚具有怎样的地域秩序，但19世纪以中国为中心的华夷秩序^①确实崩塌了，而且作为这一秩序基础的“朝贡贸易”体系也随之消失。取而代之的是英国主导的新地域秩序——“海洋亚洲”被构筑起来。英国控制了檳城、新加坡、香港、厦门、上海等据点，并以这些“点”连成的“线”为基轴，将控制力投射到海洋亚洲，进而伸向中国大陆。英国

① 华夷秩序，晚清以前以中国为中心的一种国际秩序。

就此建成了“非正式”帝国，而东亚近代国家及近代资本主义制度也就在这一秩序中诞生了。

英国又将新秩序理论带入了亚洲。一直以来，秩序不过是实存之物，可是英国将“实存秩序”与“应有秩序”对立起来，并以此为依据重新整饬现实，开始了“自由主义计划”。此后亚洲的新秩序就在这种紧张、对立的“现实”与“模型”的关系中形成了。即便是“自由主义计划”自身的内容改变了，这种秩序也依然与我们同在。

我在此书中试图从上述地壳变动的观点思考东亚地域体系的生成、发展和变化。换言之，政治学者以五十年、（拥有大格局的）历史学家以五百年的时间跨度来思考问题时，将东亚的“近代”视为一个完整的时间单位，从（一连串的）构想与形成的观点出发，在一百五十年乃至二百年的时间跨度中进行考察，借以讨论东亚地域秩序问题。

那么，这个时代是如何开始的？19世纪，东亚构想出了怎样的地域秩序？事实上究竟形成了怎样的秩序？这一秩序给东亚带来了什么变化？我们就从19世纪初在马六甲构想“新帝国”的莱佛士爵士^①的“梦”开始勾勒亚洲地域体系的面相吧。

^① 托马斯·斯坦福·莱佛士爵士（Thomas Stamford Raffles, 1781—1826），英国殖民时期重要的政治家。他对于新加坡的开辟、建设、法制和长远的规划蓝图做出了相当多的努力，并立下不朽的功绩，让新加坡从一个落后的小渔村发展成世界上重要的商港之一。

目录

| | |
|----------------|----|
| 前言 | 1 |
| 第一章 莱佛士的梦 | 1 |
| 马六甲 | 1 |
| 莱佛士的“新帝国”构想 | 5 |
| 秩序形成的两个原理 | 12 |
| 第二章 布吉斯人的海 | 20 |
| 马六甲的情景 | 24 |
| “布吉斯人的世纪” | 28 |
| 历史的律动 | 32 |
| 第三章 蹒跚起步的“利维坦” | 39 |
| 何谓近代国家？ | 40 |

| | |
|------------------------------|------------|
| 海峡殖民地国家 | 43 |
| 荷兰东印度国家 | 49 |
| 菲律宾国家 | 54 |
| | |
| 第四章 多元社会的形成 | 60 |
| 阿卜杜拉的自叙 | 61 |
| 莱佛士的都市规划 | 68 |
| 自我认同的政治 | 74 |
| | |
| 第五章 文明化的逻辑 | 77 |
| 殖民地世界的确立 | 79 |
| “文明化”计划 | 83 |
| 近代政治的诞生 | 85 |
| “利维坦”的 20 世纪转向 | 89 |
| | |
| 第六章 新帝国秩序 | 95 |
| 新地域秩序 | 96 |
| 日本第二 (Japan as No. 2) | 101 |
| 自上而下的国民国家建设 | 107 |
| | |
| 第七章 自上而下的国民国家建设 | 112 |
| 泰国——从“权力集中”到“权力扩大” | 114 |
| 印度尼西亚——从“权力集中”到“权力分散” | 120 |

| | |
|--------------------------|-----|
| 菲律宾——权力分散的体系····· | 125 |
| 第八章 如何思考亚洲 ····· | 131 |
| “日本和亚洲” VS “亚洲中的日本”····· | 132 |
| “海洋亚洲” VS “大陆亚洲”····· | 134 |
| “海洋帝国”····· | 136 |
| 将往何处去····· | 142 |
| 后记 ····· | 148 |
| 参考文献和注释 ····· | 153 |

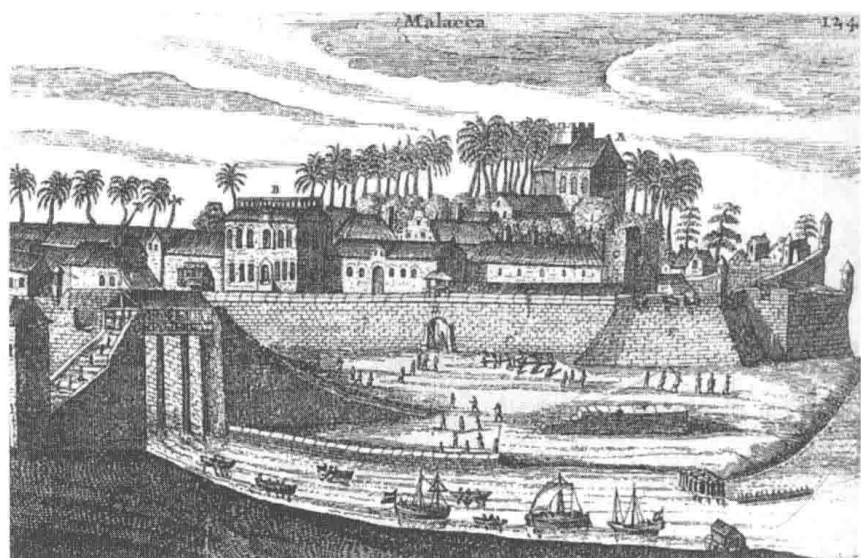
第一章

莱佛士的梦

马六甲

马六甲，或者我们更忠实地用马来语标记其发音的话，应该是 muraka。它位于马来半岛西岸，距离马来西亚首都吉隆坡东南约 150 千米。从南北大道（North South Highway）^①下来，进入 19 号公路一路向南，距离吉隆坡车程大约 2 小时。这个城市在 15 世纪是连结中国、印度和伊斯兰世界的东西方贸易中转地，也是香料贸易中心——这些香料的原产地正是现今伊斯兰教徒和基督教徒之间发生血腥宗教冲突的摩鹿加群岛。而且，它也是马来亚、苏门答腊、爪哇、婆罗洲（加里曼丹）、西里伯斯（苏拉威西）等相邻地域的物资集散地，曾经盛极一时，十分繁荣。当时的马六甲是马六甲王国的都城，统

治范围从马六甲海峡至南苏门答腊的占碑、巨港。此后，由于它处于战略性地理要位，在各时代常被霸主所统辖。1511年，马六甲被葡萄牙占领，在16世纪成为葡萄牙独占的东洋贸易中心和基督教传教中心。17世纪中叶至18世纪末处于荷兰东印度公司的控制下。1795年被英国占领，此后直到1957年马来亚独立为止，一直处于英国统治之下。而现如今，马六甲作为马来西亚的古都拥有丰富的历史文化遗产，成为著名的观光胜地。



17世纪后半期的马六甲

1811年托马斯·斯坦福·莱佛士爵士生活在这里。他正是那位因新加坡莱佛士酒店、莱佛士广场而广为人知的莱佛士

① 现称为“The North-South Expressway”。

爵士。或者也可以说，他就是信夫清三郎的《莱佛士传——英国近代殖民政策的形成和东洋社会》（平凡社东洋文库）的主人公。莱佛士在历史上作为新加坡的“建设者”为人所熟知，是在1819年。而1811年的新加坡还是一个仅有数百人口的小渔村。

当时，欧洲正值拿破仑战争最激烈之时，荷兰处于法国统治之下。从非洲南端的好望角经锡兰、爪哇直到日本长崎的出岛，荷兰在此地域范围内建立的“海上帝国”在此时被英国瓦解。1795年荷兰作为法国的同盟国向英国宣战，不久英国占领了好望角、锡兰、马六甲。1806年拿破仑任命其弟路易·波拿巴为荷兰国王，1808年荷兰人雅各宾派党员赫尔曼·威廉·丹德尔斯被任命为东印度总督派遣至巴达维亚（雅加达）。此后，英国对爪哇实行了海上封锁，1810年受英国东印度公司理事会命令，加尔各答的东印度总督明托伯爵^①决意占领爪哇。

1811年莱佛士为了占领爪哇的工作来到马六甲。莱佛士1781年生于西印度的牙买加，1795年14岁时在英国伦敦成为东印度公司职员，1805年来到槟城。他在从伦敦赴槟城的航行旅途中学会了马来语。在槟城雇用当地人收集了马来诸王国的风俗人情、生活习惯、历史记录等信息资料。事实上莱佛士

^① 明托伯爵（Earl of Minto, 1751—1814），原名吉尔伯特·艾略特-默里-基宁蒙德（Gilbert Elliot-Murray-Kynynmond, 1st Earl of Minto），苏格兰政治家和外交官。

在 1810 年赴加尔各答会见明托总督之前就已经是广为人知的马来专家了。也是基于这个原因，明托总督任命他为占领爪哇工作的负责人，与自苏门答腊经爪哇、西里伯斯（苏拉威西）至摩鹿加群岛一带的“马来诸国的国王”们展开了交涉。

莱佛士在马六甲定居在怡力区，该地区位于马六甲河东侧，逆时针方向绕圣保罗山一周，经过现今只剩下一扇门的圣地亚哥城堡再往东一点的地方。关于当时莱佛士的情况，阿卜杜拉·本·阿卜杜尔·卡迪尔^①的自传《阿卜杜拉物语》（平凡社东洋文库）中有很精彩的描写。以下是中原道子的一段精彩译文：

据阿卜杜拉的回忆，莱佛士雇用了很多当地人，做任何事之前总要先派这些人搜集相关信息。既有撰写故事的人，也有抄写文件的人，还有写诗的人。当然，格律诗、四行体诗等另当别论，历史年代纪、马来语文件、风俗习惯、习惯法等手抄本就足有 360 册之多。因为是手抄，他常常雇用四五个人一起工作。此外，他还组织大量人员收集植物、昆虫、蜈蚣、蝎子、软体动物、贝类、珊瑚、甲壳类、野生动物等。阿卜杜拉的工作是每天按照莱佛士的命令给马来国王们写信。“信的内容大致都是希望这些国家和英国之间保持友好关系，希望能够获得他们的信任。寄出的每一封信都附有礼物和真诚的言辞。”

^① 阿卜杜拉·本·阿卜杜尔·卡迪尔（Abdullah bin Abdul Kadir Munshi, 1797—1854），印度尼西亚作家。著有自传《阿卜杜拉物语》、散文《吉兰丹游记》。还把泰米尔文作品《班查丹特拉》译成马来文。